

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 198

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 24. August  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeudi, 24 août  
1944

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 198

**Redaktion und Administration:**

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**Rédaction et Administration:**

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Frière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ sv. à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 198

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung Nr. 496 der Preiskontrollstelle des EVD über die höchstzulässigen Preise für rationierte Nahrungsmittel im September 1944. Prescriptions n° 496 du Service du contrôle des prix du DEP concernant les prix maximums de denrées rationnées en septembre 1944.

Verfügung Nr. 7 der Handelsabteilung des EVD über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr). Ordonnance n° 7 de la Division du commerce du DEP relative à la surveillance des importations et des exportations (Paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises). Ordinanza N. 7 della Divisione del commercio del DEP concernente la sorveglianza sull'importazione e l'esportazione (Pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci).

Luftpostverkehr mit der Iberischen Halbinsel und darüber hinaus. Service aéropostal avec la Péninsule ibérique et les pays au-delà. Servizio aeropostale con la Penisola Iberica e con Stati più lontani.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations**

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen Nrn. 260013/14, Schweizerische Eidgenossenschaft 1932, 3½%, je Fr. 1000, nebst Coupons per 1. April 1940 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 300<sup>1</sup>)

Bern, den 8. August 1944.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: i. V. Hilfiger.

Der unbekannte Inhaber der zwei auf den Inhaber lautenden Kassenscheine der Kantonalbank von Bern in Bern: Fr. 1000, 2½%, Serie Ge, Nr. 4528, mit Coupon Nr. 1 per 29. Dezember 1944 ff.; Fr. 5000, 2½%, Serie Gf, Nr. 2562, mit Coupon Nr. 1 per 29. Dezember 1944 ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 301<sup>1</sup>)

Bern, den 8. August 1944.

Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: i. V. Hilfiger.

Vor der Löschung des Pfandrechts im Grundbuch sollen irrtümlicherweise vernichtet worden sein:

- Eigentümerschuldbrief vom 8. September 1930, Grundbuchbeleg Serie I, Nr. 7578, von Fr. 48 000, haftend auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 2422 des Jean Monné-Soler, Wirt zur «Odeon-Bar», in Biel;
- Eigentümerschuldbrief vom 8. August 1931, Grundbuchbeleg Serie I, Nr. 8141, von Fr. 20 000, haftend auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 2416 des Jean Monné-Soler, Wirt zur «Odeon-Bar», in Biel.

Eventuelle Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, sie bis spätestens 1. September 1945 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (W 302<sup>2</sup>)

Biel, den 18. August 1944.

Der Gerichtspräsident I:  
Frey.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Par ordonnance du 22 août 1944, le président du Tribunal de première instance de Genève a prononcé l'annulation:

- du certificat de dépôt de la Caisse hypothécaire du canton de Genève, n° 76112, de 3800 fr., au porteur, 3%, 5 ans, à l'échéance du 5 juillet 1943, sans coupon attaché;
- de l'action nominative n° 199 des Minoteries de Plainpalais SA., au montant de 100 fr. (W 307)

Tribunal de première instance:  
J. Gavard, cis-greffier.

Par ordonnance du 21 août 1944, le président du Tribunal de première instance de Genève a prononcé l'annulation des trois exemplaires (original et deux copies) de la lettre de voiture «Transitwaren, Way-Bill», n° Y 1008, établie le 18 mars 1941 par Yusua Brothers Co., G. K. Kobe, Japon, à l'ordre de Givaudan et Cie SA., à Vernier, Genève, et concernant 5 bonbonnes de Saflor portant les n° 995 à 999, au poids total brut de 1.295 kg et net de 1.100 kg. (W 308) G. V.

Tribunal de première instance:  
J. Gavard, cis-greffier.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

31. Juli 1944. Autotransport.

Wihler & Jucker, Kollektivgesellschaft, in Bauma (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1941, Seite 1170), Autotransportgeschäft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Uebergangs des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. März 1944 an die «Wihler & Jucker G.m.b.H.», in Bauma, aufgelöst. Die Firma ist erloschen.

31. Juli 1944. Autotransporte.

Wihler & Jucker G.m.b.H., in Bauma. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 19. Mai 1944 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme, der Erwerb und die Führung von bestehenden Autotransportbetrieben für Personen und Güter, welche im Sinne der Eidgenössischen Autotransportordnung vom Eidgenössischen Amt für Verkehr provisorisch oder definitiv konzessioniert sind; ausserdem besorgt die Gesellschaft facheinschlägige Transaktionen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Josef Wihler, von Mülheim (Thurgau), in Rätterschen, Gemeinde Elsau, mit Fr. 16 000, und Otto Jucker, von und in Bauma, mit Fr. 4000. Die Gesellschaft übernimmt von den vorgenannten Gesellschaftern Josef Wihler und Otto Jucker das bisher unter der Firma «Wihler & Jucker», in Bauma, geführte Autotransportgeschäft in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. März 1944, wonach die Aktiven Fr. 24 183.10 und die Passiven Fr. 8044.25 betragen, zum Uebernahmepreis von Fr. 16 000. Dieser wird in vollem Umfange auf die Stammeinlage des Gesellschafters Josef Wihler angerechnet, welche damit als voll liberiert gilt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der obenannte Gesellschafter Josef Wihler. Geschäftsdomizil: «Zum Ramsel».

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Bern**

22. August 1944. Wein, Spirituosen.

Jaggi & Oepelguier, in Bern, Wein-, Likör- und Spirituosenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1915, Seite 1194). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Jules Louis Oepelguier, als Inhaber der Einzelfirma «Jules Oepelguier», in Bern, übernommen.

22. August 1944. Wein, Spirituosen.

Jules Oepelguier, in Bern. Inhaber der Firma ist Jules Louis Oepelguier, von Ballens (Waadt), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Jaggi & Oepelguier», in Bern. Wein-, Likör- und Spirituosenhandlung. Spitalgasse 4 (Karl-Schenk-Haus).

22. August 1944. Liegenschaften usw.

Sonag A. G., in K ö n i z, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und Grundpfandforderungen (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1943, Seite 523). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 19. August 1944 an Georg Weber, von Merishausen, in K ö n i z, Einzelprokura erteilt.

22. August 1944.

Bierbrauerei Steinhölzli A. G. (Brasserie Steinhölzli S. A.), in K ö n i z (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1938, Seite 2505). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 19. August 1944 Friedrich Rudolf Jenni, von Bowil, in Wabern, Gemeinde K ö n i z, zum Kollektivprokuristen ernannt. Er zeichnet mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten zu zweien.

22. August 1944.

Verband Schweizerischer Brennlos-Inhaber, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1943, Seite 2919). Aus der Verwaltung sind infolge Rücktritts ausgeschieden: der bisherige Präsident Jakob Iseli-Widmer und der bisherige Sekretär/Kassier Adolf Liechti; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1944 wurde als Präsident gewählt das bisherige Mitglied Gottfried Reber-Fischer, von und in Niederbipp, und als Sekretär/Kassier Hans Leibundgut, von Aarwangen, in St. Urban (Luzern). Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen je zu zweien die Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Hallwylstrasse 32, bei Adolf Liechti.

**Bureau Biel**

21. August 1944.

Seeländische Berggenossenschaft, in Biel, Bergsömmerung von Jungvieh durch Pachtung einer oder mehrerer passender Bergweiden (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1938, Seite 1338). Die Genossenschaft hat ihren Sitz nach

Worben verlegt. Sie wird nach erfolgter Eintragung im Handelsregister von Nidau (SHAB. Nr. 176 vom 29. Juli 1944, Seite 1716) in Biel von Amtes wegen gelöscht.

21. August 1944. Bäckerei.

**O. Gutmann**, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Gutmann-Flückiger, von Lüscherz, in Biel. Bäckerei und Spezereihandlung, Mettstrasse 122.

21. August 1944. Bäckerei, Konditorei.

**Hans Löffel-Kratzer**, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Löffel, von Hasle bei Burgdorf, in Biel. Bäckerei und Konditorei. Madretschstrasse 5.

21. August 1944.

**Hotel Elite A. G.**, in Biel (SHAB. Nr. 113 vom 19. Mai 1942, Seite 1126). Maurice Vaucher, Arthur Peter, Emil Etienne, Henri Jeanmaire, Julius Vögli, Georg Friedrich Kuhn und Edgar Jeanloz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Maurice Vaucher und Arthur Peter sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfred Borter, von Interlaken, in Lausanne, und Ali Racine, von La Chaux-de-Fonds, in Genf. Dr. Alfred Borter führt als Präsident und Richard Lendi als Delegierter des Verwaltungsrates Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Sekretärs Werner Wyss ist erloschen; er bleibt jedoch Sekretär des Verwaltungsrates. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Hans Schudel ist nun Vizepräsident.

22. August 1944. Rasier- und Toilettenartikel.

**Razor G. m. b. H.** (Razor S. a. r. l.), in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. August 1944 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet, die den Engroshandel mit Rasier- und Toilettenartikeln bezweckt. Das Stammkapital beträgt Fr. 26 000. Gesellschafter sind: Andrea Frassi, italienischer Staatsangehöriger, und Jean Galley, Sohn, von Murten, beide in Biel, mit je einer Stammeinlage von Fr. 13 000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Maison Razor André Frassi», in Biel, gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. August 1944 und Bilanz auf 31. Juli 1944 die Aktiven, bestehend aus Waren, Maschinen, Mobilien, Automobil und Debitoren im Gesamtbetrag von Fr. 13 600 zum Preise von Fr. 13 600. Passiven sind keine vorhanden. Dadurch wird die Sacheinlage von Andrea Frassi voll liberiert. Er erhält überdies eine Gutschrift von Fr. 600. Sie übernimmt ferner von Jean Galley, gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. August 1944, Maschinen zum Schätzungswerte von Fr. 5000. Die Stammeinlage des Sacheinlegers ist dadurch und durch Barzahlung von Fr. 8000 voll liberiert. Veröffentlichungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der geschäftsführende Gesellschafter Andrea Frassi führt Einzelunterschrift. Nidaugasse 4.

22. August 1944. Rasier- und Toilettenartikel.

**Maison Razor André Frassi**, in Biel, Engrosverkauf von Rasierutensilien und Toilettenartikeln (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1942, Seite 86). Diese Einzelfirma wird infolge Ueberganges der Geschäftsaktiven an die «Razor G. m. b. H.», in Biel, im Handelsregister gelöscht. Passiven sind keine vorhanden.

22. August 1944.

**Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse)**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1944, Seite 63). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die an Direktor Max Schwab erteilte Kollektivunterschrift ist erloschen. Der Direktor Alfred Hirs wohnt nun in Zollikon.

22. August 1944. Technische Neuheiten.

**E. Amrein**, in Biel, Vertretungen in technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 123 vom 1. Juni 1942, Seite 1222). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

21 août 1944. Hôtel, boulangerie.

**Oscar Graber**, à La Ferrière, Hôtel du Cheval-Blanc et boulangerie (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1934, n° 125, page 1471). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

21 août 1944. Hôtel, boulangerie.

**Erwin Hager**, à La Ferrière. Le chef de la maison est Erwin Hager, de Aefligen (Berne), à La Ferrière. Hôtel du Cheval-Blanc et boulangerie.

21 août 1944. Horlogerie.

**Cortébert Watch Co. Juillard & Cie**, à Cortébert, fabrication et vente d'horlogerie, société en commandite (FOSC. du 31 octobre 1934, n° 225, page 3008). Les deux associés indéfiniment responsables Adèle Juillard, né Landolt, et Ernest Juillard ont cessé de faire partie de la société par suite de décès. La société confère procuracy à Henry Juillard, de Sonvilier, à La Chaux-de-Fonds, qui engagera la société par sa signature individuelle.

#### Bureau Thun

15. August 1944.

**Möbel-Occasions A. G.**, in Thun. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. August 1944 und Errichtungsakt vom gleichen Tage eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf von gebrauchten und Occasionsmöbeln und Inneneinrichtungen und Liquidationen von Möbeln und Inneneinrichtungen sowie die Tätigkeit der damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im Amtsanzeiger von Thun. Mitteilungen an die Aktionäre geschehen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig einzig aus Werner Schär, von Murgenthal (Bern), in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Steffisburgstrasse 1.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

17. August 1944. Auswertung von Erfindungsrechten usw.

**Keramos A.-G. Luzern**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 16. August 1944 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft nach Artikel 620 ff. OR. gegründet. Ihre Statuten datieren vom 8./16. August 1944. Sie bezweckt die Auswertung der Erfindungsrechte an KERAMOS-Treppen und -Verkleidungen durch Fabrikation, Vertrieb und Abgabe von Lizenzen, ferner die Kunststeinfabrikation und die Erstellung von Boden- und Wandbelägen. Die Gesellschaft kann auch andere branchenverwandte Geschäfte angliedern und betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Auf das Grundkapital sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist Präsident des Verwaltungsrates Emil Heer-Sala, von Rorschach, in Luzern; Mitglieder sind Cornelius Mozzatti, von Pregassona und Willisau-Stadt, in Luzern, und Alfred Heer, von Rorschach, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich. Adresse: Sälihügel 7 (bei Emil Heer).

17. August 1944.

**Hoch- und Tiefbau Luzern G. m. b. H.**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 7. August 1944 und gestützt auf die Statuten vom gleichen Tage wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach Artikel 772 ff. OR. gegründet. Sie hat zum Zweck, Hoch- und Tiefbauarbeiten auszuführen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000, eingeteilt in 2 Stammanteile von je Fr. 10 000, die voll einbezahlt sind. Inhaber des ersten Stammanteiles ist Werner Achermann, von Beckenried, in Bnochs, Inhaber des zweiten Stammanteiles ist Robert Achermann, von und in Ennetbürgen. Die Bekanntmachungen an Dritte erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Gesellschafter mittelst eingeschriebenen Briefes. Die beiden Gesellschafter führen als Geschäftsführer Kollektivunterschrift. Adresse: Schwaneplatz 5 (Rigihof).

17. August 1944.

**Mosterei-Aktiengesellschaft Sempach in Sempach-Station**, mit Sitz in Sempach (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1941, Seite 547). An der Generalversammlung vom 24. Juni 1944 wurde eine teilweise Statutenrevision vorgenommen, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen betroffen werden: Es wurde beschlossen, das bisherige Grundkapital von Fr. 80 000 durch Ausgabe von 240 Stammaktien zu Fr. 500 um Fr. 120 000 auf Fr. 200 000 zu erhöhen. Die Zeichnung dieses Betrages von Fr. 120 000 wurde konstatiert, ebenfalls festgestellt, dass diese Erhöhungsaktien durch Umwandlung einer Forderung im Betrage von Fr. 48 000 zu 40% liberiert sind. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist demnach eingeteilt in 1200 Prioritätsaktien zu Fr. 50 = Fr. 60 000 (voll liberiert), in 400 Stammaktien zu Fr. 50 = Fr. 20 000 (voll liberiert) und 240 Stammaktien zu Fr. 500 = Fr. 120 000 (liberiert zu 40%). Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 (statt wie bisher aus 3 bis 5) Mitgliedern. Er setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Anton Habermacher, von und in Rickenbach, Vizepräsident ist Xaver Widmer (bisher), Aktuar Carl Estermann (bisher); Mitglieder sind Kaspar Ineichen (bisher) und Julius Habermacher, von und in Rickenbach. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Die Unterschrift des zurückgetretenen Präsidenten Hans Schöpfer ist erloschen. Weiter ist aus dem Verwaltungsrat Jakob Muff ausgeschieden. Ferner ist die Unterschrift des zurückgetretenen Verwalters Johann Grossmann erloschen. An seiner Stelle wählte der Verwaltungsrat mit dem Recht der Kollektivzeichnung zusammen mit dem bereits eingetragenen Prokuristen Robert Helfenstein Anton Habermacher jun., von und in Rickenbach.

17. August 1944. Zigarren.

**Frau Schmid-Krauer**, in Luzern, Zigarrengeschäft (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1936, Seite 1558). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

18. August 1944.

**Elektra Wald-Gibelflüh & Umgebung**, in Ballwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1943, Seite 2275). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 27. Februar 1944 in Anpassung an das neue Recht neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun **Elektra Wald-Gibelflüh und Umgebung**. Zweck der Genossenschaft ist Detaillieren elektrischer Energie für Belichtung, Motoren und Wärmestrom zu möglichst billigem Preis. Die Verwaltung (Vorstand) besteht wie bisher aus 5 Mitgliedern, von denen wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar zu zweien zeichnet. Die Mitteilungen der Genossenschaft an ihre Mitglieder erfolgen durch Zirkular. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung setzt sich wie folgt zusammen: Präsident und Kassier: Xaver Frischkopf (bisher); Vizepräsident: Fridolin Schnarrwiler (bisher); Aktuar: Theodor Bucher (bisher).

19. August 1944. Spezereien, Spielwaren.

**Hans Bachmann**, in Ruswil, Spezerei- und Spielwarenhandlung (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1936, Seite 91). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

18. August 1944.

**Hans Werder Radiogeschäft Lenzburg**, in Lenzburg, Verkauf von Radioapparaten, deren Einrichtung und Reparaturen, Verkauf von elektrischen Bedarfsartikeln (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1939, Seite 1202). Die Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Radio-Frei Lenzburg», in Lenzburg, erloschen.

18. August 1944.

**Radio-Frei Lenzburg**, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Josef Freiruf, von Oberehrendingen, in Zürich 9, ab 1. September 1944 in Lenzburg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hans Werder Radiogeschäft Lenzburg», in Lenzburg. Verkauf von Radioapparaten, deren Einrichtung und Reparaturen; Verkauf von elektrischen Bedarfsartikeln. Schulhausplatz 458.

22. August 1944. Bäckerei, Spezereihandlung, Wirtschaft.

**E. Meier**, in Niederlenz. Inhaber dieser Firma ist Emil Meier, von Niederballwil, in Niederlenz. Bäckerei, Spezereihandlung und alkoholfreie Wirtschaft. Engelmatte.

22. August 1944.

**B. Obrist Bäckerei & Wirtschaft**, in Niederlenz. Inhaberin dieser Firma ist Berta Obrist, von Riniken, in Niederlenz. Bäckerei und Wirtschaft. Hauptstrasse 110.

22. August 1944.

**Aargauische Saatzuchtgenossenschaft**, in Brugg (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1922, Seite 222). Albert Näf, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der bisherige Aktuar Fritz Ulrich verleiht als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neu wurden gewählt: Franz Ineichen, von Rotlenburg (Luzern), in Boswil-Sentenhof, als Präsident (bisher Vizepräsident), Paul Baumann, von Stilli, in Brunegg, als Vizepräsident, und Jakob Käch, von Buttisholz, in Windisch, als Aktuar und Geschäftsführer. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

22. August 1944. Auto usw.

**Hans Renold**, in Baden, Spezialwerkstätte für Auto, Moto, Licht und Zündung (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1932, Seite 1946). Das Geschäftslokal befindet sich nun: Mellingerstrasse 56 a.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für rationierte Nahrungsmittel für September 1944

Änderungen gegenüber der Verfügung Nr. 496/August 1944:

Unter 1: Position 28a, Spezialitäten aus Spezialgriess, ohne Eier, Positionen 64a und b, Speiseöl in Leihgebinden, Positionen 64c, 65—72, Position 112, Honig.

Unter 2: Positionen 64a und b, Speiseöl in Leihgebinden, Positionen 64c, 65—72, Positionen 71 und 72, Positionen 64a—64c, 68—70,

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 496/August 1944, verfügt:

1. Für nachgenannte Waren gelten im Monat September 1944 folgende Höchstpreise:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detaillisten		Detail-Höchstpreis gültig ab 1. Sept. 1944 (inkl. eventuelle Umsatzsteuer)	
		gültig ab 26. Aug. 1944 (ohne Umsatzsteuer)	Fr. per 100 kg netto	netto	brutto mit mindestens 5 %
	<b>Zucker: *</b>				
1	Kristallzucker, weiss	104.—	1.18/kg	1.24/kg	
2	Würfelzucker, offen	110.—	1.25/kg	1.32/kg	
3	„ in 2 1/2-kg-Paketen	113.75	3.19/Paket	3.35/Paket	
4	„ in 1-kg-Paketen	114.25	1.28/Paket	1.35/Paket	
4a	„ in 1/2-kg-Paketen	116.25	—65/Paket	—68/Paket	
5	Kandiszucker, braun (Qualität 6a und c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg	
6	„ schwarz (Qualität 4 und 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg	
7	„ weiss	182.—	2.25/kg	2.37/kg	
8	Rohzucker	104.—	1.25/kg	1.32/kg	
	<b>Reis:</b>				
13	Naturel, Camolino oder glaciert, alle Sorten	139.—	1.57/kg	1.65/kg	
	<b>Teigwaren: *</b>				
	sogenannte Aktions-Teigwaren, gewöhnliche, offen:				
14	Hörnli (Führungspflicht) *	92.—	1.07/kg	1.13/kg	
15	Spaghetti	104.—	1.19/kg	1.25/kg	
	Superieur-Teigwaren (allgemeine Sorten):				
16	offen	116.—	1.36/kg	1.43/kg	
17	in 500-g-Paketen	134.—	—80/Paket	—84/Paket	
18	in 250-g-Paketen (nur für Suppen-einlagen)	144.—	—43/Paket	—45/Paket	
	Eierteigwaren, gewöhnliche				
19	offen	172.—	2.03/kg	2.14/kg	
20	in 500-g-Paketen	192.—	1.14/Paket	1.20/Paket	
21	in 250-g-Paketen	202.—	—61/Paket	—64/Paket	
	„ Aktions-Spezial-Eierteigwaren, Nudeln und Hörnli:				
22	offen	175.—	2.11/kg	2.22/kg	
23	in 500-g-Paketen	182.—	1.12/Paket	1.18/Paket	
	Spezial-Eierteigwaren (75 g Ei gehalt/kg):				
24	offen	192.—	2.37/kg	2.50/kg	
25	in 500-g-Paketen	212.—	1.33/Paket	1.40/Paket	
26	in 250-g-Paketen	222.—	—70/Paket	—74/Paket	
	Spezialitäten aus Spezialgriess, ohne Eier				
27	offen	141.—	1.70/kg	1.79/kg	
28	in 500-g-Paketen	159.—	—97/Paket	1.02/Paket	
28a	in 250-g-Paketen	169.—	—55/Paket	—58/Paket	
	Eierspezialitäten aus Spezialgriess (100 g Ei gehalt/kg Dunst):				
29	in 500-g-Paketen	252.—	1.50/Paket	1.58/Paket	
30	in 250-g-Paketen	262.—	—79/Paket	—83/Paket	
31	Weissmehl	128.—	1.52/kg	1.60/kg	
32	Koehlriss	128.—	1.43/kg	1.50/kg	
33	Einheitsmehl	46.55	—58/kg	—61/kg	
34	Maisgriess *	69.—	—80/kg	—84/kg	
35	Haferflocken, offen * } Führungs-	103.50	1.18/kg	1.24/kg	
36a	Hafergrütze, offen * } pflicht!	110.50	1.31/kg	1.38/kg	
	Haferflocken und Hafergrütze, pakettiert: *				
	in 500-g-Paketen	148.—	—88/Paket	—92/Paket	
	in 250-g-Paketen	158.—	—46/Paket	—48/Paket	
	Hafermehl, pakettiert: *				
	in 500-g-Paketen	158.—	—92/Paket	—97/Paket	
	in 250-g-Paketen	168.—	—50/Paket	—53/Paket	
37	<b>Rollgerste, offen: *</b>				
	Nr. 3, mittlere Körnung } für mindestens	109.—	1.28/kg	1.34/kg	
	Nr. 4 „ „ } eine Qualität	108.—	1.27/kg	1.33/kg	
	Nr. 5, größte Körnung } Führungspflicht!	107.—	1.26/kg	1.32/kg	
	<b>Goldhirse (geschälte Hirse, ganz): *</b>				
38	offen	124.—	1.50/kg	1.58/kg	
39	in 250-g-Paketen	149.—	—44/Paket	—47/Paket	
40	in 350-g-Paketen	145.—	—57/Paket	—60/Paket	
41	in 500-g-Paketen	140.—	—83/Paket	—88/Paket	
	<b>Hirsemehl, -griess und -grütze: *</b>				
42	offen	117.—	1.42/kg	1.50/kg	
43	in 250-g-Paketen	142.—	—42/Paket	—44/Paket	
44	in 350-g-Paketen	138.—	—58/Paket	—61/Paket	
45	in 500-g-Paketen	133.—	—79/Paket	—83/Paket	
	<b>Hülsenfrüchte: *</b>				
46	Weissbohnen, gewöhnliche	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
47	Buntbohnen	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
48	Linsen	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
49	Erbsen, ganze (gelbe und grüne)	178.—	2.05/kg	2.15/kg	
50	Erbsen, halbe (gelbe und grüne)	173.—	2.—/kg	2.10/kg	
	<b>Erbsmehl und Erbsgriess (gelb und grün): *</b>				
51	unpräpariert, offen	156.—	1.83/kg	1.92/kg	
52	präpariert, offen	163.—	1.90/kg	2.—/kg	
53	präpariert, in 250-g-Paketen	188.—	—54/Paket	—57/Paket	
53a	präpariert, in 500-g-Paketen (einschliesslich Markenartikel der Suppenfabriken und Schälmaschinen)	179.—	1.03/Paket	1.08/Paket	

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detaillisten		Detail-Höchstpreis gültig ab 1. Sept. 1944 (inkl. eventuelle Umsatzsteuer)	
		gültig ab 26. Aug. 1944 (ohne Umsatzsteuer)	Fr. per 100 kg netto	netto	brutto mit mindestens 5 %
	<b>Kakaopulver</b>				
54	ungezuckert, kurante Qualität, offen ungezuckert, in Originalpaketen der Fabriken:	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg	
55	zu 1 kg	2.90/kg	3.70/Paket	3.89/Paket	
56	zu 400 g	3.40/kg	1.73/Paket	1.83/Paket	
57	zu 200 g	3.60/kg	—92/Paket	—97/Paket	
58	zu 100 g	3.60/kg	—46/Paket	—49/Paket	
59	zu 50 g	4.60/kg	—30/Paket	—32/Paket	
	<b>Kaffee (reiner Bohnenkaffee): *</b>				
60	Pflichtkaffee, roh offen	275.—	—	—	
61	Pflichtkaffee (Führungspflicht), geröstet, offen oder in Paketen	360.—	4.60/kg	4.85/kg	
62	übrige Sorten, geröstet, offen	550.—	7.14/kg	7.50/kg	
63	übrige Sorten, geröstet, in Paketen	580.—	7.40/kg	7.80/kg	
	<b>Speiseöle aller Provenienzen und Qualitäten (ohne Olivenöl; siehe Ziffer 2 hiernach):</b>				
64a	in Eisenfass (Leihfass) *	298.—	3.36/1 l	3.54/1 l	
b	in Kanister (Leihgehinde) *	308.—	1.73/ 1/2 l	1.82/ 1/2 l	
		—	—72/2 dl	—76/2 dl	
		—	—36/1 dl	—38/1 dl	
	<b>e in Originalflaschen von 1 Liter (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preisaufdruck) (ohne Flaschenpfand) *</b>	312.—	3.56	3.75	
	(100 Flaschen) (per Flasche) (per Flasche)				
	<b>Speisefette tahliert (ohne Metzgerfette) (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preisaufdruck):</b>				
65	Kokosfett *	295.—	3.40/kg	3.58/kg	
66	Kokosfett mit 10% Butterzusatz *	367.—	4.26/kg	4.48/kg	
67	Kokosfett mit 25% Butterzusatz *	475.—	5.40/kg	5.68/kg	
68	Gehärtete Öle (bisher Erdnussfett) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg	
69	Gehärtete Öle mit 10% Butterzusatz *	386.—	4.41/kg	4.64/kg	
70	Gehärtete Öle mit 25% Butterzusatz *	475.—	5.38/kg	5.66/kg	
71	Gemischte Speisefette *	304.—	3.53/kg	3.72/kg	
72	Gemischte Speisefette offen *	309.—	3.67/kg	3.86/kg	
73	Amerikanisches Schweineschmalz, ausgelassen, offen, in Originalfassern in Anbruch	450.—	5.30/kg	5.60/kg	
		453.—	5.30/kg	5.60/kg	
74	Speisemargarine (Würfel zu 250 g) mit 10% Butterfett u. 6% Nussfettzusatz	400.—	4.60/kg	4.84/kg	
	<b>Eier: Schalen Eier, inländische und ausländische: *</b>				
75	in ländlichen Gebieten	—32/Ei	—34/Ei	—36/Ei	
76	in halbstädtischen und städtischen Gebieten	—325/Ei	—35/Ei	—37/Ei	
77	in Berggebieten	—335/Ei	—36/Ei	—38/Ei	
	<b>Trockenei: *</b>				
78	Volleipulver, in 25-g-Beutel	23.50/kg	—66/Beutel	—70/Beutel	
79	„ in 50-g-Beutel	22.50/kg	1.28/Beutel	1.35/Beutel	
80	„ in 100-g-Beutel	21.50/kg	2.45/Beutel	2.57/Beutel	
	<b>Metzgerfette (tierische Fette):</b>				
81	Wurstspeck ohne Schwarten	4.80/kg	—	—	
82a	Schmer, roh, und Speck zum Auslassen	—	4.20/kg	—	
82b	inländ. Schweineschmalz, ausgelassen, rein	470.—/100kg	5.20/kg	—	
82c	Amerikanisches Schweineschmalz, ausgelassen, offen, in Originalfassern	450.—	5.20/kg	—	
82d	in Anbruch	453.—	5.20/kg	—	
83a	Rinderfett Ia, roh *	—	2.70/kg	—	
83b	Rinderfett Ia, inländisches, ausgelassen (betreffend gemischte Metzgerfette vergleiche *)	—	3.40/kg	—	
	<b>Würste: *</b>				
84	Cervelas, 100 g Mindestgewicht	—36/Stück	—40/Stück	—	
85	Wienerli, 100 g	—47/Paar	—52/Paar	—	
86	Schübli, 200 g	1.—/Paar	1.10/Paar	—	
87	Landjäger, 160 g	—92/Paar	1.—/Paar	—	
88a	Salami (Typ Mailänder) (aufgeschnitten, ungeschält)	10.90/kg	13.25/kg	—	
		—	1.50/100 g	—	
		—	1.55/100 g	—	
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—	
88c	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—	
88d	Mortadella	7.50/kg	1.—/100 g	—	
89a	Blut- und Leberwürste	—	2.60/kg	—	
89b	Blutwürste allein	—	2.—/kg	—	
	<b>Schweinefleisch: *</b>				
90	Schultern mit Bein, zum Braten	5.40/kg	6.60/kg	—	
91	Schinken mit Bein, zum Braten	5.60/kg	6.60/kg	—	
92	Plätzli ohne Bein	—	9.—/kg	—	
93	Karree (Koteletten)	6.20/kg	7.20/kg	—	
94a	Rippli, geräuchert	6.90/kg	8.—/kg	—	
94b	Rippli, gesalzen	6.50/kg	7.40/kg	—	
95a	Speck, friseh, mit Bein	6.40/kg	—	—	
95b	Speck, geräuchert, mit Bein	7.50/kg	8.50/kg	—	
95c	Speck, geräuchert, ohne Bein	7.80/kg	8.80/kg	—	
95d	Speck, gesalzen, mit Bein	6.50/kg	7.40/kg	—	
95e	Speck, gesalzen, ohne Bein	6.70/kg	7.60/kg	—	
96a	Schinken, gekocht, Ia	—	1.35/100 g	—	
96b	Schinken, gekocht, IIa	—	1.15/100 g	—	
	<b>Leber und Nieren:</b>				
97a	Rind- und Kuhleber	—	5.40/kg	—	
97b	Rind- und Kuhmilch	—	4.80/kg	—	
98a	Kutteln Ia (* Plätz *)	—	4.—/kg	—	
98b	Kutteln IIa (gemischt)	—	3.60 bis 3.80	—	
	je nach Qualität				
	<b>Detailhöchstpreise netto, ohne Wurst</b>				
	<b>Rindfleisch</b>				
	Ia	Fr./kg	Fr./kg	Fr./kg	
	IIfa	—	—	—	
	<b>Rindfleisch und Kuhfleisch:</b>				
	<b>Siedfleisch (mit maximal 25 % Knochen):</b>				
99	Brustspitz, Stieh, fetter Lempen	4.40	4.20	4.—	
100	Uhriges Siedfleisch	4.80	4.60	4.20	
101	Spezialstücke (Federstücke, Hohrücken, abgedeckter Rücken, Laffenspitz)	5.—	4.80	4.40	
	<b>Bratenfleisch (mit maximal 25 % Knochen):</b>				
102	Dicke Schulter und Schulterfilet	5.—	4.80	4.40	
103	Unterspälte	5.20	5.—	4.50	
104	Vorschlag, Eckstück	5.40	5.20	4.70	

\* Siehe Ergänzungsbestimmungen unter Ziffer 2 hiernach.

- Pos. 105 **Brot:** gemäss Verfügung 9 des EVD über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, vom 14. August 1943, und den gestützt hierauf erlassenen Einzelverfügungen der EPK;
- 106 **Kleinbrot:** gemäss Verfügung Nr. 610 B/42 der EPK;
- 107 **Spezialbrot:** gemäss Verfügung Nr. 663 B/43 der EPK;
- 108 **Zwieback und Paniermehl:** Paniermehl und Bäckereizwieback gemäss Verfügungen Nrn. 610 A/43 und 610 B/43, industriell hergestellter Zwieback gemäss Verfügung Nr. 443 A/43 der EPK;
- 109 **Milch:** gemäss örtlichen Regelungen; Kondensmilch und Nestlé-Produkte: gemäss Verfügungen Nr. 611 A/43 und 611 B/43.
- 110 **Butter:** gemäss Spezialverfügung Nr. 637 A/43; **eingesottene Butter:** gemäss Verfügung Nr. 674 B/43;
- 111 **Käse:** gemäss Spezialverfügungen Nrn. 422 B/43 (Schachtelkäse), 638 A/43 (Weichkäse), 661 B/43 (Hartkäse), 559 B/42 (Kräuterkäse), 662 B/43 (Appenzeller Käse), 624 A/42 (Zieger), 485 A/43 (Freiburger Vacherin) und 704 A/43 (weiche und halbharte Schnittkäse).
- 112 **Honig:** gemäss Spezialverfügung Nr. 417 A/44.
- 113 **Für Konfitüren und Früchtkonserven** gelten höchstens die Listenpreise der Fabriken bzw. die auf den Packungen aufgedruckten Preise.
- 114 **Für Olivenöl, Kaffeesurrogate, Schwarztee** sowie für die in dieser Verfügung nicht genannten rationierten Fleischsorten werden bis auf weiteres keine allgemeinen gültigen Höchstpreise festgesetzt; die höchstzulässigen Detailpreise für diese Artikel richten sich nach den einschlägigen Sondervorschriften.

## 2. Ergänzungsbestimmungen:

zu Pos. 1—8, **Zucker:** Der Engrospreis von Fr. 104.— für Kristallzucker gilt als Höchstpreis auch für Frankolieferungen an gewerbliche Verbraucher (Bäckereien, Kondisereien usw.).

Der höchstzulässige Abgabepreis für Würfelzucker, Basis Sackwürfel, durch die Zuckerfabriken wird auf Fr. 106.— pro 100 kg franko Station des Käufers festgesetzt. Der höchstzulässige Abgabepreis für die übrigen Sorten berechnet sich nach der durch die EPK genehmigten Spannungsliste der Zuckermühle Ruppertswil AG. vom 20. April 1942.

Für Stücksendungen direkt an die Kunden der Käufer darf durch die Zuckerfabriken ein Stückgutszuschlag von höchstens 30 Rappen pro 100 kg berechnet werden, der zu Lasten der Grosshandelsmarge geht. Die Mehrfracht für solche Sendungen über die Basisfracht für Sendungen ganzer Wagen ab Fabrik bis Käufer-Station kann dem Käufer belastet werden.

Der für Würfelzucker, offen, festgesetzte Engros-Höchstpreis von Fr. 110.— (höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten) bezieht sich auf Sackware. Für Kistenware beträgt der Engros-Höchstpreis Fr. 113.75 bei Lieferung in 50-kg-Kisten. Die für offenen Würfelzucker festgesetzten Detailhöchstpreise gelten für Sack- wie für Kistenware.

Soweit der Handel noch über Vorräte an Würfel- und Griesszucker in den bisherigen Brutto-für-Netto-Packungen verfügt, sind diese Packungen höchstens zu den Preisenätzen gemäss Verfügung Nr. 496 C/42, vom 26. März 1942, zu liquidieren.

Bei der Festsetzung der Detailverkaufspreise für andere, in dieser Verfügung nicht erwähnte Zuckersorten (Griesszucker, Puderzucker, Stangenzucker) ist gemäss Verfügung Nr. 328 zu verfahren.

zu Pos. 14—21, **Teigwaren:** Für Teigwaren nach Bologneser Art (sogenannte Austechware) darf auf den Verkaufspreisen der betreffenden Teigwarenposition ein Zuschlag von maximal 5 Rappen pro kg erhoben werden.

**Führungspflicht.** In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Teigwaren führt, müssen «Hörnli offen» in der Höchstpreislage von netto Fr. 1.07 per kg der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisanschrift ausdrücklich als solche gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailhandel hat grundsätzlich Anspruch darauf, im bisherigen Verhältnis mit sogenannten «Aktions»-Teigwaren beliefert zu werden. Um dem Detailisten zu ermöglichen, in jedem Fall der ihm obliegenden Führungspflicht in bezug auf billige «Hörnli offen», Position 14, nachzukommen, ist der liefernde Fabrikant verpflichtet, dem Detailisten auf sein Verlangen wenigstens  $\frac{1}{4}$  von dessen Bestellungen in Form von «Hörnli offen» zum Höchstbezugspreis gemäss Position 14 abzugeben.

Soweit Fabrikanten Teigwarenspezialitäten herstellen, für welche die Verkaufsansätze mit Sonderbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über den Engros-Höchstpreis dieser Verfügung liegen, haben sich die Detailisten an den Detailhöchstpreis zu halten, der ihnen von Lieferanten mitgeteilt wird.

Für Lieferungen von gewöhnlichen «Aktions»-Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres höchstens der Anbruchzuschlag von 3 Rappen pro kg berechnet werden.

zu Pos. 34, **Maisgriss:** In den Kantonen Graubünden und Tessin erfolgt die Belieferung des Detailhandels direkt durch die Mühlen zum Höchstpreis von Fr. 66.50 je 100 kg netto ohne Sack. Der Detailhöchstpreis beträgt im Tessin ab 2. Februar 1942 netto 74 Rappen, brutto (mit 5% Rabatt) 78 Rappen pro kg (vergleiche Verfügung Nr. 432 A/42, vom 23. Januar 1942).

zu Pos. 35—37, **Haferprodukte und Rollgerste.**

**Führungspflicht.** In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Haferflocken, Hafergrütze und Rollgerste führt, müssen diese Produkte offen zu den Höchstpreisen gemäss Pos. 35—37 der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisanschrift ausdrücklich als «Führungspflichtig» gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailist hat grundsätzlich Anspruch darauf, dass das ihm zustehende Quantum Haferprodukte und Rollgerste «offen» zum betreffenden Höchstbezugspreis zur Ablieferung gelangt. Der Lieferant ist zu entsprechender Belieferung des Detailisten verpflichtet.

Grossisten und Detailisten, welche Haferprodukte und Rollgerste offen beziehen und selbst pakettieren, sind zur Berechnung eines Zuschlages zu den Preisen für offene Ware nur auf Grund einer Einzelbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle berechtigt. Als Paketware gelten: Kartonpackungen mit oder ohne Papiereinlage, auch kombiniert mit Viskosefolien (Cellul, Cellophan und ähnliches), sowie Beutel aus Viskosefolien oder aus Papier in Verbindung mit Viskosefolien.

zu Pos. 38—50, **Hirseprodukte und Hülsenfrüchte:** Die Engros-Höchstpreise offener Ware gelten für Lieferungen in 50-kg-Säcken, netto; bei Zustellung per Bahn: franko Talbahnstation des Empfängers; bei Zustellung per Camion: franko Domizil des Empfängers. Auch Engroslieferungen von Paketware haben franko Talbahnstation des Empfängers bzw. dessen Domizil zu erfolgen.

Als Pakete im Sinne dieser Bestimmungen gelten für Hirse und Hülsenfrüchte: Kartonpackungen mit oder ohne Papiereinlage, auch kombiniert mit Viskosefolien (Cellul, Cellophan und ähnliches), sowie Beutel aus Viskosefolien oder aus Papier in Verbindung mit Viskosefolien.

Das im Detailhandel übliche Abfüllen in Papierbeutel berechtigt nicht zur Berechnung eines Paketierungszuschlages.

Grossisten und Detailisten, welche Hirseprodukte und Hülsenfrüchte offen beziehen und selbst pakettieren, sind zur Berechnung eines Zuschlages zu den Preisen für offene Ware nur auf Grund einer Einzelbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle berechtigt.

Müller und Grossisten, welche offene Hirseprodukte und Hülsenfrüchte in 1- oder 2½-kg-Papierbeutel abfüllen, sind berechtigt, zu den für offene Ware festgesetzten Höchstpreisen einen Zuschlag von höchstens 3 Rappen pro kg zu berechnen. Die für offene Ware festgesetzten Detailhöchstpreise dürfen jedoch auch in solchen Fällen nicht überschritten werden. Solche Müller und Grossisten sind verpflichtet, diese Bestimmung ihren Abnehmern ausdrücklich zur Kenntnis zu bringen.

Auf sämtlichen Hirse- und Hülsenfrüchtpaketen muss der höchstzulässige Detailverkaufspreis aufgedruckt sein. Dieser Vermerk muss auch in Viskosefolienbeuteln nach aussen sichtbar auf einer Einlage angebracht sein. Für das Anbringen des Preis-aufdruckes ist diejenige Firma verantwortlich, welche die Ware pakettiert.

zu Pos. 53 und 53a, **Erbsmehl und Erbsgriss:** Ab 1. Januar 1944 dürfen auch Erbsmehl und Erbsgriss, gelb und grün, als Markenartikel nur noch höchstens zu den unter Positionen 53 und 53a festgesetzten Preisen abgegeben werden.

zu Pos. 60—63, **Pflanzkaffee, Führungspflicht.** Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, mindestens 30% des gesamten Kaffeeverkaufs in Form von reinem Bohnenkaffee in der Höchstpreislage gemäss Positionen 60 und 61 («Pflichtkaffee») der Abnehmer-schaft zur Verfügung zu halten. In den Detailverkaufsstellen ist dieser «Pflichtkaffee» bei der Preisanschrift ausdrücklich als «billigster Bohnenkaffee geröstet» gut sichtbar zu bezeichnen. Die Preise der übrigen Sorten sind nach Verfügung Nr. 543 zu ermitteln; die für die Positionen 62 und 63 angegebenen Preise gelten dabei als absolute Höchstpreise.

zu Pos. 64a und b; **Speiseöl in Leibgebänden:** Falls die Leibgebände fakturiert werden, sind sie zum gleichen Preis zurückzunehmen. Eine Belastung darf dem Spezierer durch Einführung der Leibgebände nicht entstehen.

zu Pos. 64e, 65—72: Die Preise dürfen nur angewendet werden: 1. wenn sie auf der Verpackung aufgedruckt sind (die Veränderung von Preisaufdrucken ist gemäss Verfügung Nr. 649 A/43 untersagt); 2. wenn keine Ware der gleichen Position mit billigeren Preisen mehr am Lager ist.

zu Pos. 71 und 72: Andere Preise nur mit Spezialbewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.

zu Pos. 64a—64e, 68—70: exklusive Lelnöl.

zu Pos. 75—77, **Sehaleuer:** Für Einzelheiten, insbesondere auch betreffend die Gültigkeit der nach ändlichen, halbstädtischen, städtischen und Berggebieten abgestuften Preise wird auf die Spezialverfügung Nr. 618 A/42 über Höchstpreise für inländische und ausländische Hühner- und Enteneier (Schaleneier), vom 29. August 1942, verwiesen.

zu Pos. 78—80, **Troekel (Eipulver):** Einzelheiten sind aus der Spezialverfügung Nr. 555 D/43 über Höchstpreise für Eipulver in Kleinpackungen, vom 22. Januar 1943, ersichtlich. In bezug auf die für Trockeneiweiss und Eigelbpu ver geltenden Höchstpreise wird ebenfalls auf die erwähnte Spezialverfügung verwiesen. — Die für Voll-ei-pulverlieferungen an Detailisten angegebenen Preise gelten für die Abgabe von «n Beutel abgegebener» Ware. Bei Bezug von offener Ware reduzieren sie sich um Fr. 3.— (Pos. 78) bzw. Fr. 2.— (Pos. 79) bzw. Fr. 1.— (Pos. 80) je kg.

zu Pos. 83a und b, **Rinderfett, roh und ausgelassen:** Die festgesetzten Höchstpreise gelten für erste Qualität. Die Verkaufspreise für rohes und ausgelassenes Rinder-fett geringerer Qualität sind entsprechend tiefer anzusetzen. Für «genannte» «Premier Jus» hat sich die Detailverkaufsstelle an den Höchstpreis zu halten, der ihr be- Bezug dieses Fettes durch die erzeugende bzw. liefernde Fettschmelze bekanntgegeben wird.

zu Pos. 83b, **Metzgerei-Mischfette (Schweineschmalz + Rinderfett, oder vorwiegend Metzgerfette + Speiseöl):** Bei der Preisfestsetzung für solche Fette ist antelmisch-g auf die für die Einzelbestandteile geltenden Höchstpreise abzustellen. Ein Mischkosten-zuschlag von höchstens 30 Rappen pro kg ist zulässig. Der Haude ist berechtigt, seine Verkaufspreise für solche Mischfette im gleichen Masse (in Franken und Rappen per kg) heraufzusetzen, wie sich die Lieferanten- bzw. Estandspreise erhöhen.

zu Pos. 84—89b, **Würste** Das für «Schöblig» angegebene Mindestrohgewicht von 200 g gilt für sogenannte «Zürcher Schöblig». Für Schöblig mit wesentlich geringerem z. B. «Emmentaler» oder wesentlich höherem Rohgewicht (z. B. «St.-Galler Schöblig») sind die Preise durch Dreisatz aus den für den 200-g-Schöblig festgesetzten Preisen zu errechnen.

Die Ende Dezember 1942 bewilligten Verkaufspreise dürfen nach Massgabe der durch die am 23. August 1943 erfolgte Erhöhung des Schweinepreises bedingten Verteuerung des Rohwurstgutes, höchstens jedoch um 5%, erhöht werden. Die Preise sind auf den Rappen genau zu berechnen. Kalkulationspreise endend auf  $\frac{1}{2}$  Rappen dürfen auf den nächsten Rappen aufgerundet werden.

Salami, Salmetti, Salamelle und Mortadella: Die für die Abgabe an Detail-isten angesetzten höchstzulässigen Preise beziehen sich auf die Abgabe durch Fabrikanten direkt an Detailisten; für die Abgabe durch Grossisten an Detailisten betragen sie 50 Rappen mehr pro kg.

Für Salami «Bindou» und «Nostrano» ist überdies ein Zuschlag von 20 Rappen pro kg auf den angesetzten Preisen zulässig; die Detailpreise erlauben dagegen keine Veränderung.

Im übrigen wird auf Verfügung Nr. 627 B/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 22. März 1944, verwiesen.

Für Importschlacht vergleiche Verfügung Nr. 627 C/43.

zu Pos. 90—104, **Fleisch:** Bezüglich der Klassierung für Rind- und Kuhfleisch wird auf die Verfügung Nr. 627 A/44, vom 21. Februar 1944, verwiesen. Für Spezialstücke von Rind-, Kuh- und Schweinefleisch (Nierstück, Huft, Roastbeef, Filet; Beinschinken geräuchert und geräucherte Schweinsschultern) sind die allgemein üblichen Preiszuschläge zulässig.

zu Pos. 1—114. Sämtliche im Detailhandel feilgebotenen und ausgesteuerten Waren müssen mit klarer Bezeichnung des Detailverkaufspreises in Franken und Rappen gemäss Verfügung Nr. 572 A/42, vom 9. März 1942, versehen werden. Soweit ur einzelne Artikel nicht besondere Bestimmungen erlassen wurden, gelten die Detailpreise in usive Verpackung (auch bei Abgabe in Spezialpackungen, wie z. B. Geschenkpackungen, Festpackungen).

3. **Kleinstmengen-zuschläge auf den Preisen für Engroslieferungen offener Waren in angebrochenen Originalsäcken (Kristallzucker, Sackwürfel, Reis, Mehl, Weizen- und Maisgriss, Infer- und Gerstenprodukte, Hirseprodukte, Hülsenfrüchte).**

Kleinstmengen-zuschläge dürfen ganz allgemein nur für Lieferungen unter Original-sackgeweicht erhoben werden: für Lieferungen in Mengen über dem Gewicht eines Original-sackes in ein und derselben Sendung ist daher die Erhebung eines Kleinstmengen-zuschlages unzulässig.

Für Anbruchlieferungen offener Waren dürfen dem Empfänger folgende Kleinstmengen-zuschläge belastet werden: für Mengen im Anbruch von 25 kg und mehr: höchstens 2 Rappen pro kg; für Mengen im Anbruch unter 25 kg: höchstens 3 Rappen pro kg. Dieselben Zuschläge dürfen auch bei Lieferungen angebrochener Einheitspackungen von pakettiertem Würfel- und Griesszucker erhoben werden.

Für Lieferungen von gewöhnlichen «Aktions»-Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres der Anbruchzuschlag von 3 Rappen pro kg berechnet werden.

4. **Lieferungen an Grossverbraucher (kollektive Haushaltungen, wie Gastgewerbe, Spitäler usw.):** Für solche Lieferungen ist ein angemessener Mittelpreis zwischen dem Abgabepreis an Detailisten und dem Detailpreis zur Anwendung zu bringen.

Bei Lieferungen von Fleisch- und Wurstwaren sowie von Metzgerfetten sind dagegen die bisher üblichen Rabatte zu gewähren. Sofern keine einheitlichen Wiederverkäuferpreise vorgeschrieben sind, ist bei Lieferungen an Wiederverkäufer ein angemessener Rabatt einzuräumen.

5. **Die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gelten bei Balinsendungen franko Empfangsstation, bei Camionlieferungen franko Domizil.** Bei Lieferungen nach ausgleichsberechtigten Berggemeinden gelten die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gemäss Verfügung Nr. 718 A/43 franko Domizil. Ab 1. Januar 1944 dürfen auf Grund der Verfügung Nr. 718 A/43 die bisher im Einvernehmen mit den zuständigen kantonalen Behörden (kantonalen Kriegswirtschaftsämtern bzw. kantonalen Preiskontrollstellen) angewendeten Transport-zuschläge für Lieferungen nach Berglagen nicht mehr erhoben werden.

6. Die zuständigen kantonalen Behörden sind berechtigt, bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle die Herabsetzung der durch diese Verfügung angesetzten Höchstpreise bei Vorliegen besonderer Verhältnisse zu beantragen; die Herabsetzung erfolgt gegebenenfalls durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle.

7. Soweit der Detailhandel Rabatte bzw. Rückvergütungen von mehr als 5% gewährt, können die in dieser Verfügung angesetzten Bruttoverkaufspreise entsprechend erhöht werden, jedoch darf sich, nach Abzug des Rabattes bzw. der Rückvergütung, ausser-tenfalls der höchstzulässige Nettopreis ergeben. Diese Regelung bezieht sich dagegen nicht auf Waren, deren höchstzulässiger Detailverkaufspreis bereits den Fabrikanten vor-geschrieben und von diesen vorschriftsgemäss auf die Packungen gedruckt wurde.

8. Im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt wird der Detailhandel nachdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die vorzeitige Abgabe von rationierten Lebensmitteln (gegen Rationierungsausweise des nachfolgenden Monats) unstatthaft ist.

9. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unver-ehbaren Gewinn verschaffen würden.

10. **Widerhandlungen gegen diese Verfügung** werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegs-wirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Straf-gesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. Novem-ber 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunter-nehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volks-wirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufs-zwang.

Territet, den 19. August 1944.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,  
der Chef der Eidg. Preiskontrollstelle: R. PAHUD.

**Prescriptions n° 496 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de denrées rationnées en septembre 1944**

Changements au regard des prescriptions n° 496/août 1944:

- Sous chiffre 1: rubr. 28a, spécialités fabriquées avec de la semoule spéc., sans œufs, rubriques 64a et b, huile comestible en récipients prêts, rubriques 64c, 65 à 72, rubrique 112, miel.
- Sous chiffre 2: rubriques 64a et b, huile comestible en récipients prêts, rubriques 64c, 65 à 72, rubriques 71 et 72, rubriques 64a à 64c, 68 à 70.

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance n° 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 496/août 1944, prescrit:

1. Les prix des marchandises énumérées dans la liste ci-après ne devront pas dépasser les maximums suivants en septembre 1944:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums	Prix de détail maximums	
		aux détaillants à partir du 26 août 1944 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	à partir du 1 <sup>er</sup> septembre 1944 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) nets	bruts avec un rabais minimum de 6%
		fr. par 100 kg nets	fr.	fr.
<b>Sucre:</b>				
1	Sucre cristallisé, blanc	104.—	1.18/kg	1.24/kg
2	sucre scié en vrac	110.—	1.25/kg	1.32/kg
3	sucre scié en paquets de 2½ kg	113.75	3.19/paquet	3.35/paquet
4	» » » » 1 kg	114.25	1.28/paquet	1.35/paquet
4a	» » » » ½ kg	116.25	— .65/paquet	— .68/paquet
5	sucre candi, brun qualité 6a et c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg
6	» » noir (qualité 4 et 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg
7	» » blanc	182.—	2.25/kg	2.37/kg
8	sucre brut	104.—	1.25/kg	1.32/kg
<b>Riz:</b>				
13	Naturel camolino ou glacé, toutes sortes	139.—	1.57/kg	1.65/kg
<b>Pâtes alimentaires:</b>				
pâtes à prix réduit « action », ordinaires, en vrac:				
14	cornettes (obligation d'offre) *	92.—	1.07/kg	1.13/kg
15	spaghetti	104.—	1.19/kg	1.25/kg
Pâtes de qualité supérieure (sortes courantes):				
16	en vrac	116.—	1.36/kg	1.43/kg
17	en paquets de 500 g	134.—	— .80/paquet	— .84/paquet
18	en paquets de 250 g (pour garniture de potage seulement)	144.—	— .43/paquet	— .45/paquet
Pâtes alimentaires aux œufs ordinaires:				
19	en vrac	172.—	2.03/kg	2.14/kg
20	en paquets de 500 g			
21	en paquets de 250 g	192.—	1.14/paquet	1.20/paquet
Pâtes aux œufs spéciales « action », nouilles et cornettes				
22	en vrac	175.—	2.11/kg	2.22/kg
23	en paquets de 500 g			
24	Pâtes aux œufs spéciales:	192.—	2.37/kg	2.50/kg
25	en paquets de 500 g			
26	en paquets de 250 g			
Spécialités fabriquées avec de la semoule spéciale, sans œufs:				
27	en vrac	141.—	1.70/kg	1.79/kg
28	en paquets de 500 g	159.—	— .97/paquet	— 1.02/paquet
28a	en paquets de 250 g	169.—	— .55/paquet	— .58/paquet
Spécialités aux œufs fabriquées avec de la semoule spéciale (teneur en œufs 100 g par kg fin-filots):				
29	en paquets de 500 g	252.—	1.50/paquet	1.58/paquet
30	en paquets de 250 g	262.—	— .79/paquet	— .83/paquet
31	Farine fleur	128.—	1.52/kg	1.60/kg
32	Semoule de cuisine	128.—	1.43/kg	1.50/kg
33	Farine blse	46.55	— .58	— .61
34	Semoule de maïs *	69.—	— .80/kg	— .84/kg
35	Flocons d'avoine, en vrac *	103.50	1.18/kg	1.24/kg
36a	Gruaux d'avoine, en vrac *			
36b	Flocons et gruaux d'avoine, en paquets: *			
	en paquets de 500 g	148.—	— .88/paquet	— .92/paquet
	en paquets de 250 g	158.—	— .46/paquet	— .48/paquet
36c	Farine d'avoine, en paquets: *	158.—	— .92/paquet	— .97/paquet
	en paquets de 500 g			
	en paquets de 250 g			
37	Orge perlé, en vrac: *	109.—	1.28/kg	1.34/kg
	n° 3, moyen pour au moins			
	n° 4 une qualité			
	n° 5, gros obligat.on d'offre	108.—	1.27/kg	1.33/kg
	n° 5, gros obligat.on d'offre	107.—	1.26/kg	1.32/kg
<b>Produits à base de millet: *</b>				
<b>Millet doré (millet décortiqué, entier):</b>				
38	en vrac	124.—	1.50/kg	1.58/kg
39	en paquets de 250 g	149.—	— .44/paquet	— .47/paquet
40	» » 350 g	145.—	— .57/paquet	— .60/paquet
41	» » 500 g	140.—	— .83/paquet	— .88/paquet
<b>Farine de millet, semoule et gruaux de millet:</b>				
42	en vrac	117.—	1.42/kg	1.50/kg
43	en paquets de 250 g	142.—	— .42/paquet	— .44/paquet
44	» » 350 g	138.—	— .58/paquet	— .61/paquet
45	» » 500 g	133.—	— .79/paquet	— .83/paquet
<b>Légumineuses: *</b>				
46	Haricots blancs, qualité courante	173.—	2.—/kg	2.10/kg
47	Haricots couciers	173.—	2.—/kg	2.10/kg
48	Lentilles	173.—	2.—/kg	2.10/kg
49	Pois entiers (jaunes et verts)	178.—	2.05/kg	2.15/kg
50	Pois cassés (jaunes et verts)	173.—	2.—/kg	2.10/kg
<b>Farine et semoule de pois (jaunes et verts): *</b>				
51	non préparée, en vrac	156.—	1.83/kg	1.92/kg
52	préparée, en vrac	163.—	1.90/kg	2.—/kg
53	préparée, en paquets de 250 g	188.—	— .54/paquet	— .57/paquet
53a	préparée, en paquets de 500 g (y compris les articles de marque des fabricants de produits concentrés pour la soupe et des moulinés de décortication)	179.—	1.03/paquet	1.08/paquet
<b>Caou en poudre:</b>				
54	non sucré, qualité courante, en vrac	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg
	non sucré, paquets originaux des fabricants:			
55	en paquets de 1 kg	2.90/kg	3.70/paquet	3.89/paquet
56	» » 400 g	3.40/kg	1.73/paquet	1.83/paquet
57	» » 200 g	3.60/kg	— .92/paquet	— .97/paquet
58	» » 100 g	3.60/kg	— .46/paquet	— .49/paquet
59	» » 50 g	4.60/kg	— .30/paquet	— .32/paquet

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums	Prix de détail maximums	
		aux détaillants à partir du 26 août 1944 (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)	à partir du 1 <sup>er</sup> septembre 1944 (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus) nets	bruts avec un rabais minimum de 6%
		fr. par	fr.	fr.
<b>Café (fèves de café): *</b>				
60	Café dit obligatoire, café vert, en vrac	275.—	—	—
61	Café dit obligatoire, café torréfié, en vrac ou en paquets	360.—	4.60/kg	4.85/kg
62	Autres genres de cafés: café torréfié, en vrac	550.—	7.14/kg	7.50/kg
63	Autres genres de cafés: café torréfié, en paquets	580.—	7.40/kg	7.80/kg
<b>Huiles comestibles de toutes provenances et qualités (sans huile d'olive; voir remarque ci-après, chiffre 2):</b>				
64a	en fûts en fer (prêtés) *	298.—	3.36/1 l	3.54/1 l
b	en bidons (prêtés) *	308.—	1.73/½ l	1.82/½ l
		—	— .72/2dl	— .76/2 dl
		—	— .36/1 dl	— .38/1 dl
c	en flacons d'origine d'un litre (en principe, ces flacons doivent être vendus avec prix imprimés) (sans garantie pour le verre) *	312.— (100 flacons)	3.56 (par flacon)	3.75 (par flacon)
<b>Graisses comestibles en plaques (sans graisses dites de boucherie) (cette marchandise doit être vendue, en principe, avec les prix imprimés sur les emballages):</b>				
65	graisse de coco *	295.—	3.40/kg	3.58/kg
66	graisse de coco, avec 10% de beurre *	367.—	4.26/kg	4.48/kg
67	graisse de coco, avec 25% de beurre *	475.—	5.40/kg	5.68/kg
68	huiles durcies (jusqu'ici graisses d'arachides) *	322.—	3.69/kg	3.88/kg
69	huiles durcies, avec 10% de beurre *	386.—	4.41/kg	4.64/kg
70	huiles durcies, avec 25% de beurre *	475.—	5.38/kg	5.66/kg
71	graisses comestibles mélangées *	304.—	3.53/kg	3.72/kg
72	graisses comestibles mélangées «ouvertes» *	309.—	3.67/kg	3.86/kg
73	saindoux américain «ouvert»: en fûts d'origine	450.—	5.30/kg	5.60/kg
	en fûts entamés	453.—	5.30/kg	5.60/kg
74	margarine de consommation (cubes de 250 g) avec 10% de beurre et 6% de graisse de noix	400.—	4.60/kg	4.84/kg
<b>Œufs en coquille, du pays et importés: *</b>				
75	dans les communes rurales	— .32/pièce	— .34/pièce	— .36/pièce
76	dans les centres urbains et mi-urbains	— .32 ½/pièce	— .35/pièce	— .37/pièce
77	dans les contrées montagnardes	— .33 ½/pièce	— .36/pièce	— .38/pièce
<b>Farine d'œufs: *</b>				
78	Œufs complets en poudre, en sachets de 25 g	23.50/kg	— .66/sachet	— .70/sachet
79	Œufs complets en poudre, en sachets de 50 g	22.50/kg	1.28/sachet	1.35/sachet
80	Œufs complets en poudre, en sachets de 100 g	21.50/kg	2.45/sachet	2.57/sachet
<b>Graisses dites de boucherie (graisses animales):</b>				
81	Lard de saucisse sans couenne	4.80/kg	—	—
82a	Graisse de porc crue et lard destiné à être fondu	—	4.20/kg	—
82b	Saindoux pur, indigène	470.—/100 kg	5.20/kg	—
82c	Saindoux américain, «ouvert»: en fûts d'origine	450.—	5.20/kg	—
82d	en fûts entamés	453.—	5.20/kg	—
83a	Graisse de génisse de 1 <sup>re</sup> qualité, crue *	—	2.70/kg	—
83b	Graisse de génisse de 1 <sup>re</sup> qualité, indigène fondue (pour ce qui est des graisses de boucherie mélangées, voir *)	—	3.40/kg	—
<b>Sauces:</b>				
84	Cervelas, poids brut minimum de 100 g	— .36/pièce	— .40/pièce	—
85	Wienerli, » » » » 100 g	— .47/paire	— .52/paire	—
86	Schübli, » » » » 200 g	1.—/paire	1.10/paire	—
87	Gendarmes, » » » » 160 g	— .92/paire	1.—/paire	—
88a	Salami (type milanais)	10.90/kg	13.25/kg	—
	(coupé, non pelé)	—	1.50/100 g	—
	(coupé, pelé)	—	1.55/100 g	—
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—
88c	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—
88d	Mortadelle	7.50/kg	1.—/100 g	—
89a	Boudins et saucisses au fole (saucisses grises)	—	2.60/kg	—
89b	Boudins achetés seuls	—	2.—/kg	—
<b>V viande de porc: *</b>				
90	Epaule, avec os, à rôtir	5.40/kg	6.60/kg	—
91	Jambon, avec os, à rôtir	5.60/kg	6.60/kg	—
92	Tranches, sans os	—	9.—/kg	—
93	Carré (côtelettes)	6.20/kg	7.20/kg	—
94a	Côtelettes fumées	6.90/kg	8.—/kg	—
94b	Côtelettes salées	6.50/kg	7.40/kg	—
95a	Lard frais, avec os	6.40/kg	—	—
95b	Lard fumé, avec os	7.50/kg	8.50/kg	—
95c	Lard fumé, sans os	7.80/kg	8.80/kg	—
95d	Lard salé, avec os	6.50/kg	7.40/kg	—
95e	Lard salé, sans os	6.70/kg	7.60/kg	—
96a	Jambon cuit, 1 <sup>re</sup> qualité	—	1.35/100 g	—
96b	Jambon cuit, 2 <sup>me</sup> qualité	—	1.15/100 g	—
<b>Foie et rognon:</b>				
97a	Foie de bœuf et de vache	—	5.40/kg	—
97b	Rognon de bœuf et de vache	—	4.80/kg	—
98a	Tripes de bœuf cuites, 1 <sup>re</sup> qualité	—	4.—/kg	—
98b	Tripes de bœuf cuites, 2 <sup>me</sup> qualité	—	3.60 à 3.80	—
<b>Prix maximums nets de vente au détail</b>				
		Bœuf	Bœuf	Vache
		I <sup>re</sup> qualité	II <sup>re</sup> qualité	fr./kg
<b>V viande de bœuf et de vache:</b>				
<b>Bouilli (avec 25% de charge au maximum):</b>				
99	Pointe de grumeau, cou, prin gras	4.40	4.20	4.—
100	Autre qualité de bouilli	4.80	4.60	4.20
101	Morceaux spéciaux à bouillir (côte plate, côte couverte, basse côte, pointe d'épaule)	5.—	4.80	4.40
<b>Rôti (avec 25% de charge au maximum):</b>				
102	Epais d'épaule, filet d'épaule	5.—	4.80	4.40
103	Tranche ronde	5.20	5.—	4.50
104	Poix, fausse tranche, coin	5.40	5.20	4.70

\* Voir dispositions complémentaires sous chiffre 2, ci-après.

## Rubriques

- 105 Pain: conformément à l'ordonnance n° 9 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 août 1943, concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture, et aux autorisations individuelles accordées par le Service fédéral du contrôle des prix.
- 106 Pâte boulangerie: conformément aux prescriptions n° 610 B/42.
- 107 Pain spécial: conformément aux prescriptions n° 663 B/43.
- 108 Zwiebacks et painure: painure et zwiebacks de boulangerie, cf. prescriptions n° 610 A/43 et 610 B/43; zwiebacks fabriqués par des entreprises industrielles, cf. prescriptions n° 443 A/43.
- 109 Lait: conformément à la réglementation locale: pour le lait condensé et les produits Nestlé, voir prescriptions n° 611 A/43 et n° 611 B/43.
- 110 Beurre: conformément aux prescriptions spéciales n° 637 A/43; pour le beurre fondu, voir prescriptions n° 674 B/43.
- 111 Fromage: conformément aux prescriptions spéciales n° 422 B/43 (fromage en boîtes), 638 A/43 (fromage à pâte molle), 661 B/43 (fromage à pâte dure), 559 B/42 (fromage aux herbes), 662 B/43 (fromage d'Appenzell), 624 A/42 (sérac), 485 A/43 (vacheria fribourgeois), 704 A/43 (fromage à pâte molle et mi-molle).
- 112 Miel: conformément aux prescriptions spéciales n° 417 A/44.
- 113 Les taux indiqués dans les prix courants des fabricants ou les prix imprimés sur les emballages sont considérés comme prix maximums pour les confections et les conserves de fruits.
- 114 Huile d'olive, suédanés de café, thé noir et sortes de viandes rationnées qui ne figurent pas dans ces prescriptions: aucun prix maximum uniforme n'est fixé pour le moment; les prix de détail pour ces articles sont établis conformément aux prescriptions spéciales y relatives.

## 2. Dispositions complémentaires:

ad rubriques 1 à 8, sucre: Le prix de gros de 104 fr. pour le sucre cristallisé représente le prix maximum pour les livraisons franches de frais de transport, à l'artisanat (confiseurs, boulangers, etc.).

Quant au prix de vente maximum pour sucre séché, en sacs, livré par les sucreries, il est fixé à 106 fr. les 100 kg, franco gare de l'acheteur. Les prix des autres sortes sont fixés conformément à la « liste d'écart » du 20 avril 1942, de la Sucrerie Ruppertswil SA. Les fabricants de sucre qui livrent directement aux clients de leurs acheteurs, par expéditions partielles, en petite vitesse, sont autorisés à percevoir, à cet effet, un supplément de 30 ct. par 100 kg à la charge du commerce de gros. Les frais de transport supplémentaires occasionnés par de tels envois — dépassant les frais de base pour envois par wagons complets de la fabrique à la station de l'acheteur — peuvent être facturés à ce dernier.

Le prix de gros de 110 fr. du sucre séché en vrac, livré aux détaillants, concerne la marchandise fournie en sacs. En ce qui regarde le sucre livré en caisses, le prix de gros maximum s'élève à 113 fr. 75 en caisses de 50 kg. Les prix de détail maximums fixés pour le sucre séché, en vrac, concernent aussi bien les marchandises livrées en sacs que le sucre fourni en caisses.

Les marchands qui disposent encore de stocks de sucre séché et de sucre semoule en emballages « brut pour net » sont tenus de les écouler aux prix maximums conformes aux prescriptions n° 496 C/42, du 26 mars 1942.

Les prix de détail des sortes de sucre non mentionnées dans les présentes prescriptions (sucre semoule, sucre en poudre, gros déchet en barres) doivent être établis conformément aux prescriptions n° 328.

ad rubriques 14 à 21, pâtes alimentaires: Pour les pâtes à la bolonnoise, un supplément maximum de 5 ct. par kg. peut être ajouté au prix des diverses pâtes alimentaires.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des pâtes alimentaires est tenu de mettre à la disposition du public des « cornettes en vrac » au prix maximum net de 1 fr. 07 par kg et de les mentionner bien lisiblement comme telles près du prix.

En principe, les détaillants ont le droit d'être approvisionnés en pâtes à prix réduits « action » dans les mêmes quantités que jusqu'ici. Afin de permettre aux détaillants de satisfaire régulièrement à l'obligation précitée, les fabricants sont tenus de leur livrer, s'ils le demandent, le quart au moins de leurs commandes sous forme de « cornettes en vrac », au prix maximum de 92 fr. les 100 kg (rubrique 14).

Dans les cas où les producteurs fabriquent des spécialités de pâtes alimentaires — pour lesquelles le Service fédéral du contrôle des prix a accordé, par autorisation spéciale, des prix de vente supérieurs aux prix de gros maximums fixés dans les présentes prescriptions —, les détaillants devront s'en tenir au prix de détail maximum qui leur est communiqué de la part du fournisseur.

Pour les livraisons de cornettes et spaghetti « action » ordinaires en colis de moins de 20 kg, le supplément de prix de 3 ct. par kg peut être appliqué jusqu'à nouvel avis.

ad rubrique 34, semoule de maïs: Dans les cantons du Tessin et des Grisons, les détaillants sont approvisionnés directement par les moulins au prix maximum de 66 fr. 50 les 100 kg nets, sans sacs. Le prix de détail maximum est fixé, pour le Tessin, à 74 ct. le kg (prix net) et à 78 ct. (prix brut, avec 5 % de rabais), dès le 2 février 1942 (cf. prescriptions n° 432 A/42, du 23 janvier 1942).

ad rubriques 35 à 37, produits à base d'avoine et orge perlé.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruaux d'avoine et de l'orge perlé doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle, aux prix maximums conformes aux rubriques 35 à 37. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine et d'orge perlé qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine et de l'orge perlé en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par le Service fédéral du contrôle des prix. Sont réputés marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (Cellux, Cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

ad rubriques 38 à 50, produits à base de millet et légumineuses: Les prix de gros maximums pour des marchandises vendues en vrac s'entendent pour des livraisons en sacs de 50 kg nets; pour les expéditions par chemin de fer: franco station de la plaine la plus rapprochée du domicile; pour les expéditions par camion: franco domicile du destinataire. Les livraisons en gros de marchandises en paquets doivent également être exécutées franco station de la plaine la plus rapprochée du domicile du destinataire ou, le cas échéant, franco domicile du destinataire.

On entend par paquets les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (Cellux, Cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Les grossistes et détaillants qui achètent des produits à base de millet et des légumineuses en vrac et les ensachent eux-mêmes ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par le Service fédéral du contrôle des prix.

Les meuniers et grossistes qui ensachent des marchandises à base de millet et des légumineuses en vrac dans des cornets en papier de 1 ou 2 1/2 kg sont en droit d'appliquer un supplément de 3 ct. par kg sur les prix maximums fixés pour les marchandises en vrac. Dans de tels cas, les prix de détail maximums fixés pour les marchandises en vrac ne peuvent être dépassés. Les meuniers et grossistes intéressés sont tenus de signaler expressément cette disposition à leur clientèle.

Tous les paquets de millet et de légumineuses doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractère imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible.

ad rubriques 53 et 53a, farine et semoule de pois: A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1944, la farine et la semoule de pois (jaunes et verts) ne pourront pas être vendues comme article de marque également à des prix supérieurs aux taux fixés sous les rubriques 53 et 53a.

ad rubriques 60 à 63, café dit obligatoire: Obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition de leur clientèle 30 % au moins de leurs ventes totales sous forme de café pur et cela aux prix maximums des rubriques 60 et 61 (« café dit obligatoire »). Les prix doivent être accompagnés de la mention bien lisible « café torréfié bon marché ». Les prix des autres qualités de café seront établis conformément aux prescriptions n° 543; les prix fixés sous les rubriques 62 et 63 sont considérés comme prix maximums absolus.

ad rubriques 64a et b; huiles comestibles en récipients prêts: Si les récipients prêts sont facturés, ils doivent être repris au même prix. Il n'en doit résulter aucuns frais pour les épiciers.

ad rubriques 64e, 65 à 72: Ces prix ne peuvent être appliqués: 1° que s'ils sont imprimés sur les emballages (aux termes des prescriptions n° 469 A/43, toute modification de prix imprimés est interdite); 2° que si les réserves de la rubrique « meilleur marché » sont épuisées.

ad rubriques 71 et 72: Tout autre prix n'est applicable que moyennant une autorisation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

ad rubriques 64a à 64e, 68 à 70: huile de lin non comprise.

ad rubriques 75 à 77, œufs en coquille: Pour plus de détails, au sujet notamment de la validité de différences de prix pratiqués dans les communes rurales, les centres urbains et mi-urbains et les contrées montagnardes, on consultera les prescriptions spéciales n° 618 A/42, du 29 août 1942, concernant les prix maximums des œufs du pays et étrangers, de poules et de canes (œufs en coquille).

ad rubriques 78 à 80, farine d'œufs: On s'en référera, pour plus de détails, aux prescriptions spéciales n° 555 D/43 concernant les prix maximums des farines d'œufs en petits paquets, du 22 janvier 1943. Ces prescriptions spéciales régissent également les prix maximums des blancs d'œufs en poudre. Les prix fixés pour les livraisons d'œufs complets en poudre aux commerces de détail s'entendent pour marchandises déjà enséchées. Pour la marchandise en vrac, les prix fixés sous rubrique 78 devront être réduits de 3 fr.; sous rubrique 79 de 2 fr. et sous rubrique 80 de 1 fr. par kg.

ad rubriques 83a et b, graisses de génisse, eruo ou fondue: Les prix maximums ont trait à des marchandises de première qualité. Le prix de vente des qualités inférieures doit être réduit proportionnellement. Pour ce qui est du « premier jus », les détaillants doivent s'en tenir au prix maximum communiqué par le fondeur.

ad rubrique 83b, graisses de boucherie mélangées (saindoux + graisses de génisse, ou particulièrement graisses de boucherie + huiles comestibles): Les prix de ces produits doivent être établis sur la base des prix maximums des matières composantes. Un supplément (pour frais de mélange) de 30 ct. par kg peut être ajouté. Les marchands sont autorisés à augmenter leurs prix de vente du montant (en francs et centimes) duquel leurs prix de revient ont été augmentés.

ad rubriques 84 à 89b, saucisses: Le poids brut minimum de 200 g indiqué pour les « Schübli » est valable pour les « Schübli zurichois ». Pour les Schübli dont le poids est sensiblement inférieur (tels que « Emmentaler ») ou sensiblement supérieur (tels que « Schübli st-gallois »), les prix doivent être calculés proportionnellement aux prix fixés pour les Schübli de 200 g.

Les prix de vente autorisés à fin décembre 1942 peuvent être relevés dans les limites du renchérissement des matières premières causés par la hausse du prix des porcs survenue le 23 août 1943, au plus cependant de 5 %. Les prix de vente doivent être calculés au centime près. Les prix se terminant par un demi-centime peuvent être arrondis au centime suivant.

Salami, Salametti, salmelle et mortadelle: Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants concernent les ventes directes par les fabricants aux détaillants; quant aux ventes par les grossistes aux détaillants, les prix augmentent de 50 ct. par kg.

Pour ce qui est des salamis « Bindoni » et « Nostrano », les prix fixés peuvent être majorés en outre de 20 ct. par kg; les prix de détail, en revanche, ne subissent aucun changement.

Quant au reste, on voudra bien consulter les prescriptions n° 627 B/44 du Service fédéral du contrôle des prix, du 22 mars 1944.

En ce qui concerne les salami importés, voir prescriptions n° 627 C/43.

ad rubriques 90 à 104, viande: Pour ce qui est du classement de la viande de génisse et de vache, nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 21 février 1944. Pour les morceaux spéciaux de vache, de génisse et de porc (aloyaux: rumpsteak, roastbeef, filet; jambon à l'os fumé et épaule de porc fumée), les suppléments de prix usuels sont applicables.

ad rubriques 1 à 114: Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement les prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions n° 572 A/42, du 9 mars 1942. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.).

3. Supplément de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (sucre cristallisé, sucre séché en sacs, riz, farine, semoule de blé et de maïs, produits à base d'avoine et d'orge, produits à base de millet, légumineuses): pour quantités de 25 kg et plus: 2 ct. par kg au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg: 3 ct. par kg au maximum.

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale, que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Ces suppléments peuvent être appliqués également aux livraisons de sucre séché et de sucre semoule en paquets uniformes entamés.

Pour les livraisons de cornettes et spaghetti « action » en colis de moins de 20 kg, un supplément de prix de 3 ct. par kg peut être perçu jusqu'à nouvel avis.

4. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail.

Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

5. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpines ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums, franco domicile, fixés dans les prescriptions n° 718 A/43 pour les ventes aux détaillants sont applicables. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (offices cantonaux de l'économie de guerre, services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

6. Les services cantonaux compétents sont autorisés à réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si des circonstances spéciales l'exigent. Pour des réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable du Service fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

7. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5 %, les prix de vente bruts susmentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages, conformément aux prescriptions établies.

8. D'entente avec l'Office de guerre pour l'alimentation, nous rappelons expressément aux détaillants que la vente anticipée de denrées rationnées (en échange des titres de rationnement du mois subséquent) est interdite.

9. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance n° 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant la coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix qui procureraient, compte tenu des prix de revient usuels, des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

10. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée. 198. 24.8.44.

Territet, le 19 août 1944.

Service fédéral du contrôle des prix  
R. PAHUD.

**Verfügung Nr. 7**  
**der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements**  
**über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr**  
**(Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr)**

(Vom 21 August 1944)

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr sowie auf die Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 und 26. April 1940 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, verfügt:

**Art. 1.** Einfuhrbewilligungen oder Garantiezeugnisse für Waren der in Artikel 2 hiernach aufgeführten Länder dürfen nur erteilt werden, wenn der schweizerische Importeur mit besonderem Formular (Dollar-Zahlungsverpflichtung) gegenüber der bei der Handelsabteilung errichteten Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr die Verpflichtung eingegangen ist, die betreffenden Waren, einschliesslich der damit zusammenhängenden, nach den in Artikel 2 hiernach aufgeführten Ländern zahlbaren Nebenkosten, bei Fälligkeit der Forderung mit USA-Dollars zu bezahlen, die von der Schweizerischen Nationalbank hiefür zugelassen werden.

**Art. 2.** Diese Regelung gilt zurzeit für Importe von Waren, die ihren Ursprung in folgenden Ländern haben:

Antillen, Französische,	Irak,
Arabien,	Iran,
Bolivien,	Island,
Brasilien,	Mexiko,
Canada,	Nicaragua,
Columbien,	Panama,
Costa Rica,	Paraguay,
Cuba,	Peru,
Dominikanische Republik,	Porto Rico,
Ecuador,	Salvador,
Guatemala,	Uruguay,
Guyana, Französisch- u. Niederländisch-,	Venezuela,
Haiti,	Vereinigte Staaten
Honduras, Republik,	von Amerika.

Die Bestimmungen von Artikel 1 finden auch dann Anwendung, wenn die Waren, die ihren Ursprung in einem der vorstehend aufgeführten Länder haben, über ein Drittland importiert oder durch einen in einem Drittland domizilierten Zwischenhändler geliefert werden.

**Art. 3.** Ausnahmen von den Bestimmungen des Artikels 1 hiervon können auf besonderes Gesuch hin von der Handelsabteilung nur bewilligt werden, sofern überwiegende Interessen es erfordern.

Die Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr ist ermächtigt, die Bestimmungen von Artikel 1 im Einzelfall auch bei Importen von Waren ändern Ursprungs anzuwenden, sofern diese Waren in einem der in vorstehendem Artikel 2 aufgeführten Länder gekauft worden sind oder deren Gegenwerte nach einem dieser Länder zahlbar sind.

**Art. 4.** Die Verpflichtung gemäss der vorliegenden Verfügung stellt eine Bedingung im Sinne von Artikel 5 des Bundesratsbeschlusses vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr dar, so dass bei deren Nichteinhaltung Einfuhrbewilligungen entzogen werden können und der Ausschluss von der Erteilung weiterer Einfuhrbewilligungen und Garantiezeugnisse angeordnet werden kann. Die Strafverfolgung bleibt vorbehalten.

**Art. 5.** Diese Verfügung tritt am 25. August 1944 in Kraft.

Sie tritt an die Stelle der Verfügung Nr. 4 der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 7. Dezember 1943, über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Zahlungen in USA-Dollars im Warenverkehr).

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatsachen werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Die Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr ist mit dem Vollzug beauftragt. 198. 24. 8. 44.

**Ordonnance n° 7**

**de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique**  
**relative à la surveillance des importations et des exportations**

(Paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises)

(Du 21 août 1944)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations, ainsi que les ordonnances du Département fédéral de l'économie publique des 22 septembre 1939 et 26 avril 1940 concernant la surveillance des importations et des exportations, arrête:

**Article premier.** Des permis d'importation ou des certificats de garantie ne pourront être délivrés pour des marchandises originaires des pays énumérés à l'article 2 que si l'importateur suisse, à l'échéance de l'ordre de paiement, s'est obligé par formule spéciale (engagement de paiement en dollars) envers l'Office central de surveillance des importations et des exportations, institué auprès de la Division du commerce, à payer en dollars des Etats-Unis d'Amérique, admis à cet effet par la Banque nationale suisse, la contre-valeur de ces marchandises, ainsi que les frais accessoires payables en dollars dans les pays énumérés à l'article 2.

**Article 2.** Les prescriptions ci-dessus sont actuellement applicables aux importations de marchandises originaires des pays suivants:

Antilles françaises,	Honduras, république du
Arabie,	Irak,
Bolivie,	Iran,
Brésil,	Islande,
Canada,	Mexique,
Colombie,	Nicaragua,
Costa-Rica,	Panama,
Cuba,	Paraguay,
Dominicaine, république,	Pérou,
Equateur,	Porto-Rico,
Etats-Unis d'Amérique,	Salvador,
Guatemala,	Uruguay,
Guyanne française et hollandaise,	Vénézuéla.
Haiti,	

Les dispositions de l'article premier sont également applicables lorsque les marchandises originaires de l'un des pays susmentionnés sont importées à travers un tiers pays ou qu'elles sont fournies par un intermédiaire domicilié dans un tiers pays.

**Art. 3.** Des exceptions aux dispositions de l'article premier ci-dessus ne seront accordées, sur présentation d'une demande spéciale, par la Division du commerce que si des intérêts majeurs le commandent.

L'Office central de surveillance des importations et des exportations est autorisé, dans des cas particuliers, à appliquer également, lors de l'importation de marchandises d'une autre origine, les dispositions découlant de l'article premier en tant que ces marchandises aient été achetées dans l'un des pays énumérés à l'article 2 ou que leur contre-valeur doit être payée dans l'un de ces pays.

**Art. 4.** L'obligation découlant de la présente ordonnance constitue une condition au sens de l'article 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations. Si cette obligation n'est pas remplie, les permis d'importation pourront en conséquence être refusés; en outre, l'octroi d'autres permis d'importation et d'autres certificats de garantie pourra être refusé. La poursuite pénale est réservée.

**Art. 5.** La présente ordonnance entre en vigueur le 25 août 1944.

Elle remplace l'ordonnance n° 4 de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, du 7 décembre 1943, relative à la surveillance des importations et des exportations (paiements en dollars des Etats-Unis d'Amérique dans le trafic des marchandises).

Les faits qui se sont produits sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

L'Office central de surveillance des importations et des exportations est chargé de l'exécution de la présente ordonnance. 198. 24. 8. 44.

**Ordinanza N. 7**

**della Divisione del commercio del Dipartimento federale della economia pubblica concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (Pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci)**

(Del 21 agosto 1944)

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, nonché le disposizioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 e 26 aprile 1940 sullo stesso argomento, dispone:

**Art. 1.** I permessi d'importazione o i certificati di garanzia possono essere rilasciati, per le merci originarie dai paesi elencati all'articolo 2 qui appresso, soltanto se l'importatore svizzero si è impegnato, di fronte all'Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni istituito presso la Divisione del commercio, mediante modulo speciale (impegno di pagamenti in dollari), a pagare, alla scadenza dell'ordine di pagamento, in dollari degli Stati Uniti d'America, ammessi a tal uopo dalla Banca nazionale svizzera, il controvalore di dette merci, nonché le spese accessorie pagabili in dollari nei paesi elencati all'articolo 2.

**Art. 2.** Questo disciplinamento vale attualmente per l'importazione di merci originarie dai seguenti paesi:

Antille francesi,	Irak,
Arabia,	Iran,
Bolivia,	Islanda,
Brasile,	Messico,
Canada,	Nicaragua,
Columbia,	Panama,
Costa Rica,	Paraguay,
Cuba,	Perù,
Dominicana, Repubblica,	Porto Rico,
Equatore,	Salvador,
Guatemala,	Uruguay,
Guiana francese e olandese,	Venezuela,
Haiti,	Stati Uniti d'America.
Honduras, Repubblica di,	

Le disposizioni dell'articolo 1 sono applicabili anche quando merci originarie di uno dei paesi summenzionati sono importate attraverso un terzo paese o sono fornite per tramite di un negoziante intermediario domiciliato in un terzo paese.

**Art. 3.** La Divisione del commercio può concedere delle deroghe alle disposizioni dell'articolo 1 soltanto su domanda speciale e quando interessi maggiori lo esigano.

L'Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni è autorizzato, in casi particolari, ad applicare le disposizioni dell'articolo 1 anche per l'importazione di merci di altra origine, sempreché queste merci siano state acquistate in uno dei paesi elencati all'articolo 2 o il cui controvalore sia pagabile in uno di questi paesi.

**Art. 4.** L'obbligo risultante dalle presenti disposizioni costituisce una delle condizioni ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione. In caso d'inosservanza, si potranno ritirare i permessi d'importazione o si potrà rifiutare il rilascio di ulteriori permessi d'importazione e di certificati di garanzia. Resta riservata l'azione penale.



Art. 5. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 25 agosto 1944.

Esse abrogano e sostituiscono le disposizioni N. 4 della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 7 dicembre 1943 concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione (pagamenti in dollari degli Stati Uniti d'America nel traffico delle merci).

I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore delle presenti disposizioni continueranno ad essere retti dalle disposizioni vigenti.

L'Ufficio centrale di sorveglianza su le importazioni e le esportazioni è incaricato dell'esecuzione delle presenti disposizioni. 198. 24. 8. 44.

### Luftpostverkehr mit der Iberischen Halbinsel und darüber hinaus

(PTT.) Die Luftverkehrsunternehmung «Deutsche Lufthansa» hat am 22. August 1944 den Betrieb auf der Luftpostlinie Berlin—Lissabon eingestellt. Briefpostsendungen nach Spanien, Portugal, Süditalien, der Vatikanstadt, Grossbritannien, Irland und überseeischen Ländern können deshalb bis auf weiteres weder auf dem Land- noch auf dem Luftweg befördert werden. Die bei den Grenzpostämtern Basel und Chiasso lagernden Sendungen nach den vorerwähnten Ländern werden, soweit möglich, den Absendern zurückgegeben. 198. 24. 8. 44.

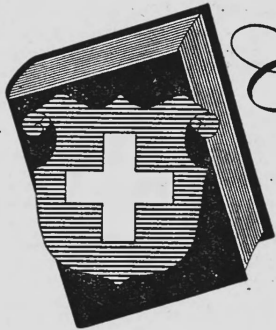
### Service aéropostal avec la Péninsule Ibérique et les pays au-delà

(PTT.) Le 22 août 1944, l'entreprise de navigation aérienne «Deutsche Lufthansa» a suspendu le service sur la ligne aérienne Berlin—Lisbonne. En conséquence, les objets de correspondance à destination de l'Espagne, du Portugal, de l'Italie méridionale, de la Cité du Vatican, de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et des pays d'outre-mer ne peuvent plus être transportés, jusqu'à nouvel avis, ni par terre ni par la voie des airs. Les envois pour les pays précités qui se trouvent encore aux offices d'échange de Bale et de Chiasso seront rendus aux expéditeurs dans la mesure du possible. 198. 24. 8. 44.

### Servizio aerostale con la Penisola Iberica e con Stati più lontani

(PTT.) Il 22 agosto 1944, la compagnia di navigazione aerea «Deutsche Lufthansa» ha sospeso l'esercizio della linea aerostale Berlino—Lisbona. Perciò, fino a nuovo avviso, gli invii della posta-lettere per la Spagna, il Portogallo, l'Italia meridionale, lo Stato del Vaticano, la Gran Bretagna, l'Irlanda e i paesi d'oltremare non possono più essere trasmessi né per via di terra, né con mezzo aereo. Gli invii per gli Stati sopra menzionati, giacenti negli uffici di scambio di Basilea e di Chiasso, saranno, in quanto possibile, rimandati ai mittenti. 198. 24. 8. 44.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern



## Eine Adressensammlung der ganzen EIDGENOSSENSCHAFT

Wohl den interessantesten Spiegel der Volks- und Verkehrswirtschaft der Schweiz bildet die Gesamtliste ihrer 350 000 Telefonbesitzer. Mit vollständigen Firmen-, Adress- und Berufsbezeichnungen versehen, bietet sie allen Unternehmungen mit grosser geschäftlicher Aktivität eine sehr praktische Unterlage für Kundenverwertung, Materialbeschaffung, Nachforschungen, Registraturen und richtige Adressierung. Für diese Art Verwendung erweist sich das Schweiz-Telephon-Adressbuch als sehr zweckmässig. Es führt die einzelnen Ortslisten nicht nach Netzgruppen getrennt, sondern in einem einzigen Ortsalphabet. Man findet darin also nicht nur die Nummer jedes Telephon-Ahonnenten in irgend einem Ort der Schweiz im Handumdrehen, sondern profitiert von dieser praktischen Anordnung auch bei allen sonstigen Verwendungen des Buches. Und diese erfahren noch eine Erweiterung durch die bei jeder der 12 000 Ortsüberschriften angebrachten Angaben über Einwohnerzahl, Gemeinde- und Kantonszugehörigkeit, Meereshöhe und Bahnstation. Ein besonderer Vorzug dieses, jedes Jahr nach den neuesten offiziellen Quellen richtiggestellten Hilfswerkes der Büropraxis ist die Verwendung einer leicht leserlichen Schrift. Ende August 1944 erscheint die 33. Ausgabe, der Jahrgang 1944/45, heretits mit den neuen Zürcher Telephonnummern versehen. Einschliesslich einer dem Ortslexikon zugeordneten grossen, fünffarbigten Landkarte der Schweiz kostet das Werk nur Fr. 16.50. Bestellungen nimmt entgegen

Verlag Schweizerisches Telephon-Adressbuch  
HALLWAG BERN | Telephon 2 82 22

447

## SENSETALBAHN

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag den 7. September 1944, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Bären in Neueneegg

#### TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1943 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden.
2. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Geschäftsbericht, Rechnungen, Bilanz und Belege sowie der Revisorenbericht liegen von heute an auf dem Bureau der Betriebsleitung in Laupen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung, die an diesem Tage zur freien Fahrt auf der Sensesetalbahn zum Besuche der Generalversammlung berechtigten, können bis zum 7. September 1944, mittags 12 Uhr, erhoben werden, in Laupen: bei der Betriebsleitung; in Bern: bei der Kantonbank von Bern (Titelverwaltung). 449

Laupen, den 23. August 1944. Der Präsident des Verwaltungsrates:  
E. Freiburghaus.

## Mech. Eisenwarenfabrik AG., Kempten (Zürich)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag den 9. September 1944, abends 6 Uhr, in das Hotel zum Ochsen, Kempten (Zürich)

Traktanden: die statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren stehen vom 30. August 1944 an im Bureau der Gesellschaft für die Einsichtnahme der Aktionäre bereit.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben statutengemäss bis zum 4. September 1944 ein Nummernverzeichnis ihrer Aktien einzusenden. Z 498

Kempten (Zürich), den 22. August 1944. Der Verwaltungsrat.

Metall- und Kartonpackungen



Ernst & Co Blechdosefabrik  
Künznacht (Zürich)

### Liste der Kriegswirtschaftsämter des EVD

(Stand Juni 1944)

Diese Liste kann in Form eines Separatabzuges (8 Seiten) zum Preis von

Fr. —.30 (inkl. Porto)

bezogen werden. Versand gegen Nachnahme oder Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtblatt, Effingerstrasse 3, Bern.

### Flüchtlinge leiden Not-



hilf auch Du!

Schweiz. Sammlung  
für die Flüchtlingshilfe 1944  
Postcheck Zürich, V111/33000

### Zu kaufen gesucht: Elefantenoehren-Schwämme

Postfach 34, Basel 5, oder Telephon Basel 2 50 88

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Erblasser:

### Friedrich Vögelin-Dettwiler,

geboren 1899, Kaufmann, von Reigoldswil, in Langenbruck (Basel-Land), Inhaber der Einzelfirma Friedrich Vögelin-Dettwiler, Handel in Textilwaren und Spzereien, in Langenbruck.

**Eingabefrist:** für Gläubiger und Schuldner (inklusive Bürgschaftsgläubiger) bis und mit **28. September 1944**, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB. Die Eingaben sind Wert 2. August 1944 zu berechnen. Q 250

Waldenburg, den 17. August 1944.

Bezirksschreiberei Waldenburg.

## Sägemehl

liefert offen oder in Säcken verladen

On 85 **Brennstoff-AG., Olten**

## «LIMMAT»

### Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft, Zürich

Die Herren Aktionäre der «LIMMAT» Industrie- und Handels-Aktiengesellschaft in Zürich werden hiemit gemäss Artikel 5 der Statuten zur

### XXVI. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Donnerstag den 7. September 1944, vormittags 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft, Talstrasse 11, Zürich 1.

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1943.
3. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
4. Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allfälliges.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können von den im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragenen Aktionären bis spätestens am 6. September 1944 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Am gleichen Orte stehen den Aktionären die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle vom 24. August 1944 an während der üblichen Geschäftsstunden zur Einsichtnahme zur Verfügung. Z 497

Zürich, den 23. August 1944.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Max Schneider.